

AN DIE FERNE GELIEBTE  
LIEDERKREIS VON LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(R 124, SW 469)

Ludwig van Beethoven (1770–1827) komponierte 1815–16 einen Liederzyklus nach Gedichten von Alois Jeitteles.<sup>1)</sup> Sein Werk fand großen Anklang bei den empfindlichen Romantikern, unter anderem auch bei Schumann, der den I. Satz seiner nachträglich Liszt gewidmeten C-Dur-Fantasie mit dem Thema der letzten Nummer des Liederzyklus (Nr. 6) beendete.<sup>2)</sup> Liszts Transkription hat wahrscheinlich mit dem 1839 veröffentlichten Klavierwerk Schumanns, über dessen Entstehung uns keine Angaben zur Verfügung stehen, nichts zu tun. Da die Erstausgabe der Transkription 1850 erschien<sup>3)</sup>, dürfte sie unmittelbar davor, das heißt im Jahre 1849 entstanden sein. Wir wissen nicht, ob die Transkription zu Liszts Lebzeiten öffentlich aufgeführt wurde. Der vorliegenden Edition lagen die ersten zwei Ausgaben der Transkription durch Breitkopf & Härtel (nach 1879)<sup>4)</sup> sowie das Autograph des Werkes zugrunde (Stiftung Weimarer Klassik/Goethe- und Schiller-Archiv, Weimar). Liszts Übertragung folgt dem Original von einigen geringen Abweichungen abgesehen, die Reihenfolge und die Tonarten der Lieder mit einbegriffen, exakt.

BUNTE REIHE  
24 STÜCKE FÜR VIOLINE UND KLAVIER  
VON FERDINAND DAVID  
(R 149, SW 484)

Ferdinand David (1810–1873), der Komponist der *Bunten Reihe*, einer Folge von 24 Stücken für Violine und Klavier, war ein berühmter Violinkünstler und Lehrer seiner Zeit. Auf Einladung von Mendelssohn wurde er 1835 Konzertmeister am Leipziger Gewandhaus, und von 1843 an war er Violinprofessor am damals gegründeten Konservatorium. Obwohl Schumann, Mendels-

AN DIE FERNE GELIEBTE  
LIEDERKREIS VON LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(R 124, SW 469)

Ludwig van Beethoven (1770–1827) composed his song cycle to poems by Alois Jeitteles<sup>1)</sup> in 1815–16. The work had a favourable reception with the sensitive Romantic composers, among them Schumann who closed the first movement of his Fantasy in C major, dedicated subsequently to Liszt, with the theme of the last item (No. 6) of this set of songs.<sup>2)</sup> In spite of the fact that we have no evidence on the circumstances of genesis of Liszt's transcription, it has probably nothing to do with Schumann's piano work published in 1839. As the first edition of the transcription was printed in 1850<sup>3)</sup>, it must have been written shortly before it, i.e. in 1849. Similarly, we also lack knowledge on the possible public performance of the transcription in Liszt's lifetime. The present edition is based on the first and second editions of the transcription by Breitkopf & Härtel (after 1879)<sup>4)</sup> as well as on the autograph manuscript of the work (Stiftung Weimarer Klassik/Goethe and Schiller Archives, Weimar). Apart from some minor deviations, Liszt's transcription follows the original minutely, the sequence and keys of the songs inclusive.

BUNTE REIHE  
24 STÜCKE FÜR VIOLINE UND KLAVIER  
VON FERDINAND DAVID  
(R 149, SW 484)

Ferdinand David (1810–1873), composer of the series *Bunte Reihe* which contains twenty-four pieces for violin and piano was a famous violinist and violin teacher of his time. He went to Leipzig at the invitation of Mendelssohn where he became principal of the Gewandhaus in 1835 and violin professor at the recently opened conservatory from 1843 onwards. Although Schumann, Mendelssohn and the compositional style

<sup>1)</sup> Alois Jeitteles (1794–1858) war Arzt und Dichter deutscher Abstammung, tätig in Brünn.

<sup>2)</sup> S. das Thema in T. 249ff des erwähnten Satzes.

<sup>3)</sup> MND, S. 10, sowie Br. I, S. 83–84. Die Plattennummer der Ausgabe ist 8086.

<sup>4)</sup> Vgl. MND, S. 10. Die Plattennummer der zweiten Ausgabe ist V. A. 366.

<sup>1)</sup> Alois Jeitteles (1794–1858) was a physician and poet of German birth active in Brno.

<sup>2)</sup> See the theme in bars 249ff of the movement mentioned.

<sup>3)</sup> MND, p. 10 as well as Br. I, pp. 83–84. The plate No. of the edition is 8086.

<sup>4)</sup> Cp. MND, p. 10. The plate No. of the second edition is V. A. 366.